

한방 병-의원에서 하는 임상지표 연구

박종배

Exter University, UK

Korean Clinic Based Outcome Measure Studies

Jongbae Park

Complementary Medicine, Peninsula Medical School,
Universities of Exeter and Plymouth, Exeter, UK,

Background: Evidence based medicine has become main tools for medical practice. However, conducting a highly ranked in the evidence hierarchy pyramid is not easy or feasible at all times and places. There remains a room for descriptive clinical outcome measure studies with admitting the limit of the interpretation.

Aims: Presents three Korean clinic based outcome measure studies with a view to encouraging Korean clinicians to conduct similar studies.

Methods: Three studies are presented briefly here including

- 1) Quality of Life of liver cancer patients after 8 Constitutional acupuncture;
- 2) Developing a Korean version of Measuring yourself Medical Outcome profile (MYMOP); and
- 3) Survey on 5 Shu points: a pilot.

In the first study, we have included 4 primary or secondary liver cancer patients collecting their diagnostic X-ray film and clinical data from their hospital, and asked them to fill in the European Organization Research and Treatment of Cancer, Quality of Life Questionnaire before the commencement of the treatment. The acupuncture treatment is set up format but not disclosed yet.

The translation and developing a Korean version of outcome measures that is Korean clinician friendly has been sought for. MYMOP is one of the most appropriate one. The permission was granted, the translation into Korean was done, then back translated into English only based on the Korean translation by the researcher who is bilingual in both languages.

The back translation was compared by the original developer of MYMOP and confirmed usable.

In order to test the existence of acupoints and meridians through popular forms of Korean acupuncture regimes, we aim at collecting opinions from 101 Korean clinicians that have used those forms. The questions asked include most effective symptoms,

5 Shu points, points those are least likely to use due to either adverse events or the lack of effectiveness, theoretical reasons for the above proposals, proposing outcome measures, and the time from insertion to be effective. The questionnaire is posted on the virtual notice board of the homepage of the communication KOMA (The official tool of Association of Korean Oriental Medicine).

배경:

증거기반의학이 임상의료의 주요 수단이 되었다. 그러나 비증있는 증거를 확보할 수 있는 연구를 한다는 것이 언제나 어디에서나 쉬운 것이 아니고 가능하기만 한 것은 아니다. 결과를 해석하는데 한계가 있음을 인정한다면 임상지표를 활용한 서술적 연구가 설 자리는 여전히 있다.

목표:

유사한 연구를 장려하기 위해 한방 병의원을 대상으로 진행하는 세 개의 임상지표 연구를 소개한다.

방법: 세 가지 연구, 즉

- 1) 팔체질침 치료를 받는 간암 환자의 삶의 질에 대한 연구,
- 2) 한국판 스스로 평가하는 의료지표의 개발 연구,
- 3) 오수혈에 대한 설문조사들을 소개한다.

첫 번째 연구를 위해 지금까지 4명의 원발성 혹은 전이성 간암 환자를 접수하고 그들의 진단에 관련된 엑스선 촬영사진과 임상정보를 확보하였다. 치료를 시작하기 전에 European Organization Research and Treatment of Cancer, Quality of Life Questionnaire를 작성하게 하고, 팔체질침을 시술하였다. 침치료법은 정해져 있으나 아직 공개되지는 않았다.

두 번째 한국판 스스로 평가하는 의료지표의 개발은 기존하는 많은 임상지표들 가운데 유효성이 입증되었고, 환자들과 의사들에게 적용하기 알맞은 것 가운데 Measuring Yourself Medical Outcomes Profile(MYMOP)을 선택하여 한국어 번역에 대해 원래 개발자의 허가를 받았다. 초벌 한국어로 번역하고, 그 번역본을 기초하여 다시 영어판으로 번역하여 원래 영어본과 비교하였다. 연구에 동참한 원저자의 확증을 받아 한국판 MYMOP는 이제 활용가능하게 되었다.

경혈과 경락의 존재를 검증하기 위해 오수혈의 혈성과 각 경락 성질을 활용하는 다양한 한국의 침법들을 활용하는 방법을 염두에 두고 사암 침법, 태극 침법, 팔체질 침법을 많이 활용하는 한의사 101 명을 대상으로 설문조사를 하고자 한다. 질문에는 가장 효과적인 증이나 증상, 가장 효과적인 오수혈, 가장 쓰지 않을 것 같은 오수혈 (부작용, 효과 부족), 위의 답변들에 대한 이론적 이유, 활용할 만한 임상지표, 효과가 나타나기까지 자침 직후부터 걸리는 시간들이 포함되었다. 이 질문지를 한의사협회의 공식 통신망인 KOMA의 게시판에 올려서 101명이 반응할 때까지 여러 차례에 걸쳐 다시 게시한다.